

## ЈЕДНОДНЕВНИ ИЗЛЕТ У ТРЕБИЊЕ /ONE DAY EXCURSION TO TREBINJE

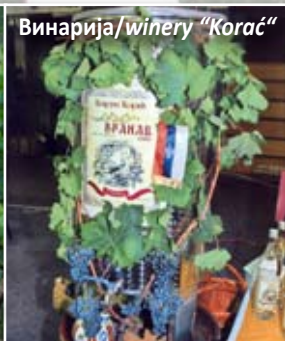
Требињско подручје је веома рано почело да се бави виноградарством, већ у IV вијеку а свој врхунац достижу у периоду Аустроугарске Монархије када су требињски винари почели на савремен начин да узгајају винограде и производе вино које се служило на Бечком двору о чему свједоче и сада царски виногради у Ластви. Потврде да се ради о високо квалитетним винама демонстрирају бројна признања и златне медаље које добијају требињски винари широм Европе. Аутохтоне сорте су вранац и жилавка. /The region of Trebinje started to deal with viticulture very early, precisely in 4th century. It reached its peak during the period of the reign of Austro-Hungarian Monarchy, when the winemakers from Trebinje started to cultivate vineyards and to produce wine in a modern way. That wine was served at the Viennese court, and the Imperial vineyards in Lastva testify about that even today. The numerous recognitions and gold medals that the winemakers from Trebinje receive all over Europe are the confirmation of the high-quality wine. Indigenous varieties are 'Vranac' and 'Žilavka'.

Перовић (Арсланагић) мост је један од најмонументалнијих и најелегантнијих мостова шеснаестог вијека а који се протеже преко највеће понорнице у Европи, бистре Требишњице. / Perović's (Arslanagić's) bridge is one of the most monumental and most elegant bridges of the 16th century, which extends over the longest undercurrent river, the clear Trebisnjica.



Царски виногради  
породице Дучић

Imperial vineyards family  
Dučić



Винарија/winery "Korać"



Винарија/winery "Petijević"



Винарија/winery "Proto"-Popovo polje



Узвишење изнад Требиња, познатије као Црквина, краси православна црква Херцеговачка Грачаница, конак и галерија икона са амфитеатром, позната је и по величанственом погледу из птичије перспективе на Требиње. Уједно је и вјечно почивалиште Кнеза пјесника - Јована Дучића. /The hill above Trebinje, known as Crkvina is adorned by Orthodox Church 'Hercegovacka Gracanica', lodgings and the Gallery of icons with amphitheater. Crkvina is also famous for the magnificent bird's eye view on Trebinje. It is also the place of the eternal rest of the Prince poet- Jovan Dučić.



Централни дио града са типичном медитеранском архитектуром и ренесансним палатама, трговима, парком, скулптурама из разних периода, посебно краси Стари град-кастел са једним од најбогатијих музеја у Босни и Херцеговини. Вјерски објекти: православни Саборни храм, католичка црква и Осман Пашина џамија налазе се у непосредној близини. /The central part of the city is characterized by the typical Mediterranean architecture and Renaissance palaces, squares, parks and sculptures from different periods. The city is especially adorned by the Old town-castle, in which there is one of the richest museums of Bosnia and Herzegovina. Religious buildings: Orthodox Cathedral Church, Catholic Church, and Osman Pasha's Mosque are located in the vicinity.





## ЈЕДНОДНЕВНИ ИЗЛЕТ У ТРЕБИЊЕ /ONE DAY EXCURSION TO TREBINJE

Унутар зидина Старог града сваке суботе од маја до септембра одржава се Средњовјековна пијаца на којој се могу пронаћи производи већ заборављених заната: ткачких, ковачких, грнчарије, витража, опанчара, дубореза, каменореза, жежнице и клачина као и производи домаћинства: меда, младог сира шкрипавца, сира из уља, просушеног сира, сира из мјеха, кајмака из мјеха, ковсице, пршута, рибнице, панцете, љековитог биља..../Every Saturday, from May until September, inside the walls of the Old town the Medieval market is held. There you can find the products of the already forgotten crafts: weaving, coinage, pottery, products made of stained glass, cobblers, woodcut, stoncutting, as well as the household products: honey, different kinds of cheese, for example the cheese from oil, dryish cheese etc, as well as the cheese and the cream kept in the dried animal bellows, ham, bacon, sausages, herbs and many other products.



За све љубитеље спорта од бројних садржаја издвајамо коњички клуб „Вранац“ који пружа услуге јахања али и возње кочијом. У последње вријеме све више се дава значаја гастро понуди са домаћим специјалитетима као што су: цицвара, каштрадина, раштан на уљу, печење испод сача, јагњетина са ражња, јаретина у млијеку, кромпир испод сача, хљеб испод сача, кукуруза, приганице, пријеснац... Православни манастир Тврдош датира из IV вијека а у његовим подрумима налази се богата винарија у којој се одржавају дегустације. / For the sports fans, of the numerous contents we single out the Equestrian Club 'Vranac', that provides the horse ride as well as the carriage ride. Lately, the domestic catering services became very significant, with the local dishes, such as: gruel, smoked sheepshunk with cabbage, roasted meet and potatoes made in a special, traditional way, lamb meet roasted on skewer, green cabbage made with oil, savory corn cake, fritters, wheat salt cake etc.. Orthodox Monastery 'Tvrdoš' dates from the 4th century, and in its basements there is a rich winery, where the tastings are held.

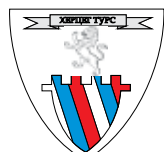


Винарија/winery "Tvrdoš"

Сунце, камен и вода су симболи Требиња, а традиционална сеоска кућа тзв. херцеговачка плочара препознатљива по крову од камених плоча и данас се могу пронаћи очуване са експонатима па чак и цијела села од чега је најпознатије село Увијеће, надомак Требиња./Sun, stone and water are the symbols of Trebinje. Therefore the traditional rural houses, so called 'hercegovacka pločara', recognizable by the roof of stone slabs could be found even today, preserved with exhibits. There are the whole villages made in this way, and the most famous example of that is the village near Trebinje, named Uvijeće.



These activities and promotion of the activity are made possible by the generous support of the United States Agency for International Development (USAID) and the Swedish International Development Cooperation Agency (Sida). The contents are the responsibility of **Zenski centar, Trebinje** and do not necessarily reflect the views of USAID, the United States Government, Sida and/or the Government of Sweden.



hercegturs@gmail.com

